

Yaratıcı Drama Eğitimcileri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının Davranış ve Tutumuna İlişkin Etik Bildirge (Sözleşme)

Internationales Übereinkommen über das Verhalten und zur Ethik von Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen (ÜVET)
International Agreement on the Conduct and Ethics of Theatre Educators

İletişim Adresleri

Bundesarbeitsgemeinschaft (BAG) Spiel und Theater
 Simrockstrasse 8, D-30171 Hannover



Çağdaş Drama Derneği (ÇDD) Kocatepe
 Mah. Selanik Cad. Mehtap Apt. 41/2 Kızılay
 - Ankara



© Ömer Adigüzel, Romi Domkowsky, Ute Handwerg, Klaus Hoffmann, Gerd Koch, Sinah Marx, İnci San #

Giriş

Bu bildirge, 30 Mart 2011 tarihinde ve yukarıda belirtilen kurumlarca oluşturulmuş, Antalya’da açıklanmıştır. Bildirge; İngilizce, Almanca ve Türkçe’ye uyumlu hâle getirilmiştir. Diğer dillere çevrilerek yaygınlaştırılması umulmaktadır. Bildirge, 24 maddeden oluşmaktadır.

Bildirgenin amacı Yaratıcı Drama Eğitimcileri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının yürüteceği çalışmalar kapsamında yüklenen aşağıdaki hak ve görevleri temel alan Yaratıcı Drama Eğitimcileri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının Uluslararası Etik Davranış Bildirgesi’ni (sözleşme/anlaşma) oluşturmaktır.

Bildirge; eğitsel, sanatsal, ahlaki, vicdani ve entelektüel meslek etiğini konu alır. Yaratıcı Drama eğitimi ve tiyatro pedagojisi alanlarının içerik, süreç ve eğitimlerinde ilk, orta ve yüksek öğretim öğrencileri ile tüm öğrenenlerin yararına çalışma sorumluluğu ilkesine dayanır. Bildirge; kamuoyuna, alandaki meslektaşlara, öğrencilere, öğrenenlere ve diğer insanlara karşı örnek davranış sergilenmesini ve bu doğrultuda hareket edilmesini talep eder.

Bildirge, mesleklerini yürüten Yaratıcı Drama Eğitimcileri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları için geçerlidir.

Etik Davranış Bildirgesi, Yaratıcı Drama ve Tiyatro Pedagojisi'nin profesyonelleşmesi-ne ve kamuoyuna tanıtılmasına hizmet eder.

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları Etik Bildirgesi mesleki etik ile doğru mesleki davranışa ilişkin ifadeleri birleştirir.

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları, Etik Davranış Bildirgesi'nin sürekli olarak iyileştirilmesi üzerinde çalışmakla yükümlüdürler. Yaratıcı Drama ve Tiyatro Pedagojisi eğitimi veren yerler, dernekler, kurum ve kuruluşlar bu bildirgeyi kendileri için bağlayıcı ve genel olarak geçerli hâle getirmekle ve bildirgeye uymakla, bildirgeyi ilkeleri doğrultusunda geliştirmekle ve üyeleri tarafından bildirgenin anlaşılmasını sağlamakla yükümlüdürler. Yaratıcı Drama Eğitmenliği/Liderliği ve Tiyatro Pedagoğu meslek grubundan olanlar, bildirge doğrultusunda hareket edeceklerini kamuoyuna duyururlar.

I. Kısım: Tanımlar

1. Yaratıcı Drama Eğitmeni/Lideri ve Tiyatro Pedagogu

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları yaratıcı drama/tiyatro alanında ve yaratıcı drama/tiyatro yöntem, teknik ve amaçlarını eğitsel ve sanatsal olarak uygulayan ve bu doğrultuda çalışmalar yürüten kişilerdir. Bu tanım; Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri, yaratıcı drama öğretmenleri, üniversitelerde yaratıcı drama dersleri yürüten öğretim elemanları, tiyatro eğitmenleri/öğretmenleri, oyun terapistleri, oyun ve kültür pedagogları için de geçerlidir. Her ülke, kendi ulusal ya da kültürel birikimlerine göre değişik adlandırmaları kullanabilir.

2. Öğrenenler

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının estetik ve eğitsel etkile-ri ile geliştirilen ve eğitilen tüm öğrenenleri (çocuk, ergen, genç ve yetişkinleri) kapsar.

II. Kısım: Meslek Etiği

3. İnsan Onuru

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları, her zaman her bir insanın onuruna hukukun bağlayıcılığı kapsamında saygı duyma ve dikkate alma bilinciyle hareket ederler. Bu bilinç, özellikle Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının her bireyi ciddiye almalarını gerektirir.

4. Uluslararası Düzenlemelerin Geçerliliği

- İnsan Hakları Evrensel Bildirgesi
- Birleşmiş Milletler Çocuk Hakları Sözleşmesi

- Vatandaşlık ve Siyasi Haklara İlişkin Uluslararası Yükümlülük
- Ekonomik, Sosyal ve Kültürel Haklara İlişkin Uluslararası Yükümlülük
- Engelli İnsan Hakları Sözleşmesi
- Her Türlü Irk Ayrımcılığının Kaldırılmasına İlişkin Anlaşma
- Kadınlara Karşı Her Türlü Ayrımcılığın Kaldırılmasına İlişkin Anlaşma
- Çocuk Hakları Sözleşmesi
- İlk Sakinler ve Halklar Anlaşması (Dünya Çalışma Örgütü Anlaşması, madde 169)
- Somut Olmayan Kültür Mirasının Korunması Hakkında Anlaşma
- Asgari Çalışma Yaşı Anlaşması (Dünya Çalışma Örgütü Anlaşması, madde 138)
- Başta Kadın ve Çocuk Ticareti Olmak Üzere İnsan Kaçakçılığının Cezalandırılmasına, Mücadele Edilmesine ve Engellenmesine Dair Protokol Dâhil Olmak Üzere Sınır Ötesi Organize Suçlarla Mücadele Anlaşması
- Kültürel İfade Biçimlerinin Çeşitliliğinin Teşviki ve Korunması Hakkında UNESCO Anlaşması
- Birleşmiş Milletlerin Binyıl Açıklaması

5. Dünyaya Açıklık/Ekonomik Sömürü Yasağı

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları tüm öğrenenlerin kendileri ve dünyayı algılayış, sosyal-estetik, araştırma ve biçimlendirmeye ilişkin ufuklarını açarlar. Öğrenenlerin kendilerini iyi hissetmeleri, ilgileri, sağlıkları, bedensel ve psikolojik durumları, kişiliklerini ve yeteneklerini geliştirmeleri, resmi başarı ve ekonomik amaçlarından önce gelir.

6. Gizlilik

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları mesleklerini gerçekleştirirken kendilerine emanet edilen özel bilgileri gizli tutmakla, üçüncü kişilere aktarmamakla yükümlüdürler.

7. Yasak Araçlar

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları yasaklanmış, bağımlılık oluşturacak yasaklı maddeleri kullanmamakla ve bağımlılığı özendirmemekle yükümlüdürler. Bağımlılığın ve yasaklı maddelerin olumsuzluklarının önüne geçmek üzere eğitim verirler, örnek davranışlarda bulunurlar ve çalışmalar yürütürler.

8. Uluslararası ve Kültürlerarası Yönelim

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları insancıl ve kültürlerarası iş birliği için çaba harcarlar ve kendilerini bu doğrultuda geliştirmeyi gerekli görürler. Diğer

alanlardan uzmanlarla birlikte disiplinlerarası bir çalışma yürütürler.

9. Bilimsel Bilgilendirme

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları eğitsel ve sanatsal çalışmalara katılırlar ve edinilen bilgileri artırarak tüm öğrenenlere aktarırlar.

III. Kısım: Mesleki Davranış

10. Genel Davranış Kuralları

Bildirge, norm ve değerlere yönelik davranış kurallarını belirler. Yaratıcı Drama Eğitmenliği/Liderliği ve Tiyatro Pedagogluğu mesleğini yürütenler ilişki sınırlarını bilerek özel ve genel davranış kurallarına göre çalışmalarda bulunmakla yükümlüdürler. Bu bildirgeye göre hareket ederler ve diğerlerine bildirge doğrultusunda hareket edip etmediklerini fark ettirirler.

11. Öğrenenlere ve Eğitmenlere Karşı Gösterilecek Davranışlar

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının öğrenenlere karşı sergileyeceği davranışlar karşılıklı olarak değer verme, ayrımcılıktan kaçınma, kişinin bağımsızlığının ve sosyal, bilişsel, etik, estetik ve bireysel gelişiminin güçlendirilmesi biçimindedir.

12. Olgun/Yetişkin İnsan

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının olgun insanı geliştirmek gibi amaçları da vardır.. Bu durum tüm öğrenenlerin kendi düşüncelerini ifade etmelerine izin verilmesi ve gerektiğinde bu düşüncelerin alınması yoluyla ortaya çıkar. Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları, öğrenenleri kendi sorumluluğunda hareket edebilen bireyler olarak karar alma sürecine dâhil ederler.

13. Meslektaşlar İle İletişim

Meslektaşlar arasındaki ilişkiler de aynı etik, davranış ve profesyonellik ilkelerine göre gerçekleşir.

Meslek Grubu Üyeleri arasındaki ilişkiler etik bildirge kurallarının gönüllü olarak kabul edilmesiyle biçimlenir. Meslektaşlar arasında eşitlik ilkesi bulunur.

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları bu bildirgenin ölçütlerini bir bütün olarak dikkate alıp mesleki durumlarını geliştirmekle ve söz konusu bildirgeyi güçlendirmek ve zarara uğratmamakla yükümlüdürler.

14. Öğrenenlerin Kapasitelerinin Güçlendirilmesi

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları öğrenenlerin bedensel, bilişsel, duygusal, sanatsal ve psikolojik açıdan gelişimlerine ve güçlendirilmelerine hizmet eden eğitsel davranışlar geliştirmek için çaba harcarlar. Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Ti-

yatro Pedagogları öğrenenlerin kapasitelerini artırmak, kişisel ve sosyal ilişkilerini güçlendirmek ve aralarındaki ilişkileri geliştirmek adına desteklerler.

15. Eşit Davranma ve Saygı Duyma

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları öğrenenlerin bireysel özelliklerine saygı duyarlar. Öğrenenlere cinsiyetlerinden, sosyal, kültürel ve aile köklerinden, bedensel durumlarından, dünya görüşlerinden ve ekonomik durumlarından bağımsız olarak eşit davranırlar. Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları aynı zamanda öğrenenlerin kendi aralarında birbirilerine karşı saygı duyarak çalışmalarını sağlarlar.

16. Öğrenenlerin Durumunun Dikkate Alınması

Tüm yaratıcı drama ve tiyatro pedagojisi eğitimi uygulamaları, öğrenenlerin yaşına, deneyimlerine ve o andaki fiziksel ve psikolojik durumlarına uyarlanmalıdır.

17. Yaşam Çevresinin Dikkate Alınması

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları, yaratıcı drama ve tiyatro pedagojisi çalışmalarının sanatsal ve estetik gereklerini özellikle aile, okul ve meslek olmak üzere öğrenenlerin sosyal çevrelerinin koşullarıyla uyumlu hale getirmeye çalışırlar.

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları, öğrenenlerin kişisel güçlerini ve potansiyellerini fark edip onları daha yaratıcı sanatsal ve kişisel girişimde bulunmak için yüreklendirirler

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları farklı yaşam biçimlerine sahip topluluklardaki yaşamın üstesinden gelebilecek, toplumsal sorumluluk sahibi ve bağımsız kişileri yetiştirirler.

18. Koşulsuz Güven Duyma

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları çatışmaların çözümünde açık, ortak, adil ve insancıl çözümler için çaba harcarlar. Öğrenenlere koşulsuz güven duyarlar.

19. Şiddete Yer Verilmemesi

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları öğrenenlere karşı hiçbir biçimde şiddet uygulamazlar. Psikolojik baskıdan kaçınır ve şiddeti reddederler.

Öğrenenlere olumsuz bir durum oluşturacak herhangi bir hareket derhal bırakılmalıdır. Özellikle ihmal ve istismara hoşgörü gösterilmez.

20. Özeleştir

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları özeleştiriyeye hazırlıklı olurlar ve etik davranış açısından örnek olma işlevinin bilincindedirler.

21. Davranışsal Amaçlar

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları öğrenenleri sosyal, dürüst, sorumluluğunun bilincinde olan ve bilgili davranış sergileyen kişiler olarak yetişmesini amaçlar.

22. Yeniliklere Hazırlıklı Olma

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları öğrenenleri eğitim, yaratıcı drama ve tiyatro alanlarında yeni bilgileri ve davranışları edinmelerinde desteklerler. Öğrenenlere yeni, farklı ve belirsiz bir gelişmenin olası riskleri ile başarılı bir şekilde başa çıkabilmeleri için yürüyecekleri yolda profesyonel ve kalıcı olarak eşlik ederler.

23. Uluslararası İş Birliği

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları aynı düşüncede olan diğer kişiler ve meslek grupları ile ulusal ve uluslararası düzeyde işbirliği yaparlar.

24. İftira, Karalama ve Hakaretten Uzak Durma

Karalayıcı ifadelerden kaçınılmalıdır.

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları başta eğitsel-estetik performans, çalışma performansı ve kişisel değer yargıları olmak üzere meslektaşları ile ilgili karalayıcı nitelikteki ifadelerden de kaçınırlar.

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagogları meslektaşlarının çalışma sonuçlarına ve çalışma yöntemlerine saygı duyarlar, bunları korurlar.

Antalya (TR), 31. März 2011

Birinci İmzacılar:

Dr. Ömer Adıgüzel (ÇDD)

Prof. Dr. Gerd Koch (BAG Spiel & Theater)

Yaratıcı Drama Eğitimcileri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının Davranış ve Tutumuna İlişkin Etik Bildirge (Sözleşme)

Internationales Übereinkommen über das Verhalten und zur Ethik von Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen (ÜVET)
International Agreement on the Conduct and Ethics of Theatre Educators

Kontaktadressen

Bundesarbeitsgemeinschaft (BAG)
 Spiel und Theater
 Simrockstrasse 8, D-30171 Hannover



Çağdaş Drama Derneği (ÇDD)
 Kocatepe Mah. Selanik Cad. Mehtap Apt.
 41/2 Kızılay - Ankara



© Ömer Adigüzel, Romi Domkowsky, Ute Handwerg, Klaus Hoffmann, Gerd Koch, Sinah Marx, Inci San #

Präambel

Das Übereinkommen wurde veröffentlicht am 31. März 2011 in Antalya (TR) durch BAG Spiel und Theater und ÇDD (Çağdaş Drama Derneği). Sie gilt gleichberechtigt in ihren Fassungen in deutscher, englischer und türkischer Sprache. Eine Veröffentlichung in andere Sprachen ist erwünscht.

Das Übereinkommen besteht aus 24 Artikeln.

Ziel ist, ein Übereinkommen zu Verhalten und Ethik für Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen zu formulieren, das als flexibler Rahmen ihrer Arbeit die folgenden selbstauferlegten Rechte und Pflichten zu Grunde legt.

Das Übereinkommen formuliert ein moralisch angestrebtes, gewissensbestimmtes und intellektuelles, soziales wie pädagogisches und künstlerisches Berufsethos und basiert auf dem Prinzip

der Verantwortung, sich für das Wohl der Schüler/Schülerinnen/Lernenden/Studierenden in theaterpädagogischen Kontexten/Prozessen/Ausbildungen einzusetzen, und fordert vorbildliches Verhalten und Auftreten in der Öffentlichkeit und gegenüber Kolleginnen und Kollegen, Schülerinnen und Schülern/Lernenden/Studierenden und den Mitmenschen generell.

Das Übereinkommen gilt für Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen in Ausübung ihres Berufs.

Das Ethik- und Verhaltensübereinkommen dient der Professionalisierung und Außendarstellung der Theaterpädagogik.

Das Übereinkommen für Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen vereinigt Aussagen zur beruflichen Ethik mit solchen zum guten beruflichen Verhalten.

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen verpflichten sich, beständig an der Verbesserung dieses Ethik- und Verhaltens-Übereinkommens zu arbeiten. Ausbildungsstätten, Institutionen, Vereine und Organisationen der Theaterpädagogik verpflichten sich, dieses Übereinkommen für sich verbindlich und öffentlich wirkmächtig zu machen, einzuhalten, im Sinne seiner Prinzipien weiterzuentwickeln und für ihre Mitglieder selbstverständlich zu machen. Die Mitglieder der Berufsgruppe der Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen machen die Regeln ihrer Ethik und ihres Verhaltens, nach denen sie handeln, öffentlich.

Abschnitt I: Definitionen

1 Theaterpädagoginnen, Theaterpädagogen

Als Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen werden Menschen bezeichnet, die mittels des Theaters/Dramas/der Performance/des Creative Drama und deren Methoden und Absichten pädagogisch und künstlerisch tätig sind an Schulen, Hochschulen, Universitäten, Ausbildungsstätten und im nichtformellen Sektor. Folgende Varianten der Berufsbezeichnung sind gleichberechtigt: Theaterlehrerinnen und Theaterlehrer, Lehrerinnen und Lehrer im Darstellenden Spiel, Spielpädagoginnen und Spielpädagogen, Kulturpädagoginnen und Kulturpädagogen. Die jeweiligen nationalen und/oder kulturellen Bezeichnungen müssen berücksichtigt werden.

2 Lernende

Als Lernende werden Schülerinnen und Schüler, Studierende, Kinder, Jugendliche und Erwachsene bezeichnet, deren Stärkung durch das ästhetische und pädagogische Wirken der Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen beeinflusst wird.

Abschnitt II: Berufsethik

3 Menschenwürde

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen handeln stets in dem Bewusstsein, die Würde eines jeden Menschen rechtsverbindlich zu achten. Dieses Bewusstsein schlägt sich in ihrer Arbeit insbesondere darin nieder, dass jedes Individuum in seiner Eigenständigkeit und seinen Äußerungen ernst genommen wird.

4 Geltung internationaler Regelwerke

Es gelten die berufsrelevanten und zivilgesellschaftlichen Kerngedanken folgender internationaler Erklärungen, Übereinkommen, Verpflichtungen und Konventionen:- Allgemeine Erklärung der Menschenrechte

- Internationale Verpflichtung über bürgerliche und politische Rechte
- Internationale Verpflichtung über wirtschaftliche, soziale und kulturelle Rechte
- Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderung
- Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung
- Übereinkommen zur Beseitigung jeder Form von Diskriminierung gegen Frauen
- Übereinkommen über die Rechte des Kindes
- Übereinkommen betreffend die Ureinwohner und Stammesvölker (ILO-Übereinkommen 169)
- Übereinkommen zum Schutze des immateriellen Kulturerbes
- Übereinkommen über das Mindestalter für die Zulassung zur Beschäftigung (ILO-Übereinkommen 138)
- Übereinkommen gegen die grenzüberschreitende organisierte Kriminalität, einschließlich des Zusatzprotokolls zur Verhütung, Bekämpfung und Bestrafung des Menschenhandels, insbesondere des Frauen- und Kinderhandels
- UNESCO-Übereinkommen über den Schutz und die Förderung der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen
- UN-Millenniums-Erklärung

5 Weltoffenheit/Verbot wirtschaftlicher Ausbeutung

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen öffnen durch ihre Arbeit den Lernenden Horizonte zur Selbst- und Weltwahrnehmung, zu Vielfalt und Diversität, zur sozial-ästhetischen Forschung und Gestaltung. Das Interesse und die Motivation der Lernenden, ihre Gesundheit, ihr Wohlbefinden und ihre persönliche Entwicklung sowie die Entfaltung ihrer Kompetenzen stehen über formalen und wirtschaftlichen Erfolgszielen.

6 Vertraulichkeit

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen verpflichten sich, die ihnen bei der Ausübung ihres Berufs bekanntgewordenen Informationen zum Schutz der Lernenden vertraulich zu behandeln und Dritten gegenüber nicht bekannt zu machen. Sie nehmen zugleich ein Mandat für Gesundheit, Kindeswohl und Jugendschutz wahr.

7 Verbotene Mittel

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen verpflichten sich, den Gebrauch verbotener Mittel zu unterbinden und Suchtgefahren vorzubeugen. Sie wirken negativen Einflüssen durch ihr Vorbild, durch Aufklärung und Verhaltensübungen entgegen.

8 Internationale und interkulturelle Orientierung

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen bemühen sich um eine humanistische, transkulturelle Zusammenarbeit und halten es für selbstverständlich, sich in dieser Hinsicht fortzubilden. Sie arbeiten mit anderen Fachkräften interdisziplinär zusammen.

9 Wissenschaftliche Informiertheit

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen nehmen Teil an pädagogischen und künstlerischen Diskursen und machen die Lernenden mit deren Vielfalt vertraut.

Abschnitt III: Berufliches Verhalten

10 Allgemeine Verhaltensregel

Das Übereinkommen gibt normen- und wertbegründete Orientierungen für Verhalten und Ethik. Die Mitglieder der Berufsgruppe der Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen verpflichten sich, nach den speziellen und allgemeinen Verhaltensregeln beruflich tätig zu sein und ermutigen sich zur Reflexion von eigenen und fremden normativen Konzepten.

11 Umgang zwischen Lernenden und Lehrenden, Grundsatz

Der Umgang der Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen mit Lernenden ist von wechselseitiger Wertschätzung gekennzeichnet, vermeidet Diskriminierung und stärkt die Selbständigkeit und die soziale, kognitive, ethische, ästhetische sowie die individuelle Entwicklung der Person.

12 Mündiger Mensch

Der mündige Mensch ist das Ziel auch der Theaterpädagogik. Das äußert sich in der Notwendigkeit, Ideen der Lernenden zuzulassen und aufzunehmen. Theaterpädagogen und

Theaterpädagoginnen beziehen die Lernenden in Entscheidungen als selbstverantwortlich handelnde Personen ein.

13 Umgang mit Kollegen

Der Umgang der Kollegen untereinander ist gekennzeichnet von freiwilliger Akzeptanz der Regeln des Übereinkommens. Es besteht der Grundsatz der Gleichheit innerhalb der Berufsgruppe.

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen verpflichten sich, den Berufsstand als ganzen in Hinsicht auf die Kriterien dieses Übereinkommens zu stärken und Schaden von ihm abzuwenden.

14 Stärkung der Potentiale der Lernenden

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen bemühen sich um ein pädagogisch verantwortliches Handeln, das der körperlichen, kognitiven, emotionalen, sozialen, künstlerischen und gelingenden Entwicklung und Stärkung der Lernenden dient. Sie stützen bei den Lernenden *capacity-building*, persönliches und soziales *empowerment* sowie *developing networks* und orientieren sich an deren Ressourcen

15 Gleichbehandlung und Respekt

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen respektieren die Eigenarten der Lernenden, die gleichberechtigt behandelt werden, unabhängig von Geschlecht, sozialer, kultureller, familiärer, religiöser Herkunft, sexueller Orientierung, körperlicher Verfassung und Weltanschauung, politischer Überzeugung und wirtschaftlicher Stellung. Die Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen achten auf einen respektvollen Umgang der Lernenden untereinander.

16 Berücksichtigung des Zustands der Lernenden

Alle theaterpädagogischen Maßnahmen sind dem Alter, den Erfahrungen sowie dem aktuellen physischen und psychischen Zustand der Lernenden anzupassen.

17 Berücksichtigung des Lebensumfeldes

Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen bemühen sich hinsichtlich der Anforderungen in den von ihnen angeleiteten Prozessen, die Bedingungen des sozialen Umfeldes (z. B. Familie, Ausbildung, Beruf) und der Herkunft der Lernenden zu berücksichtigen. Sie sind interkulturell sensibilisiert.

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen lernen von den Eigenkräften und Potentialen der Lernenden und ermuntern sie zur gestaltenden, künstlerischen Eigeninitiative.

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen erziehen zur Eigenverantwortlichkeit,

Selbständigkeit und gesellschaftlichen Partizipation in Hinblick auf die Bewältigung des Lebens in (nationalen und globalen) Gemeinschaften und respektieren unterschiedliche Lebensentwürfe.

18 Vertrauensvorschuss

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen bemühen sich bei der Lösung von Konflikten um offene, gemeinschaftliche, gerechte und humane Lösungen. Sie geben den Lernenden einen Vertrauensvorschuss.

19 Gewaltverbot

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen wenden gegenüber den Lernenden keine Art von Gewalt an. Auch auf die Ausübung psychischen Zwangs wird verzichtet. Sie ächten Gewalt.

Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen unterlassen jede Handlung, die zum Nachteil der Lernenden gereichen kann. Sie dulden insbesondere keine Vernachlässigungen und keinen Missbrauch.

20 Selbstkritik

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen sind zur Selbstkritik bereit und wissen von ihrer Vorbildfunktion in ethischer und Verhaltens-Hinsicht. Bei Bedarf holen sie professionellen Rat bei Kolleginnen und Kollegen oder entsprechenden Verbänden ein.

21 Verhaltensziele

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen bilden die Lernenden zu sozialem, fairem und verantwortungsbewusstem und kenntnisreichem Verhalten und zu Engagement.

22 Vorbereitung auf Neues

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen unterstützen die Lernenden beim Erwerb von neuem Wissen und Ausprobieren im Felde von Theater, Pädagogik und Verhalten. Sie begleiten die Lernenden professionell und nachhaltig auf ihren Wegen, damit sie mit eventuellen Risiken des Neuen, des Überraschenden und Unsicheren gelingend umgehen können.

23 Internationale Kooperation

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen kooperieren national wie international mit anderen gleichgesinnten Personen und Berufsgruppen.

24 Diffamierungsverbot

Diffamierende Äußerungen sind zu vermeiden.

Theaterpädagogen und Theaterpädagoginnen unterlassen auch diffamierende Äußerungen über Kollegen, insbesondere im Hinblick auf pädagogisch-ästhetisches Können, Arbeitsleistung und persönliche Wertschätzung.

Sie respektieren und schützen die Arbeitsmethoden und Produkte ihrer Kolleginnen und Kollegen.

International Agreement on the Conduct and Ethics of Theatre Educators

Yaratıcı Drama Eğitmenleri/Liderleri ve Tiyatro Pedagoglarının Davranış ve Tutumuna İlişkin Etik Bildirge (Sözleşme)

Internationales Übereinkommen über das Verhalten und zur Ethik von Theaterpädagoginnen und Theaterpädagogen (ÜVET)

Contact addresses

Bundesarbeitsgemeinschaft (BAG)
Spiel und Theater /Federal Association of
Drama & Play
Simrockstrasse 8, D-30171 Hannover



Çağdaş Drama Derneği (ÇDD)
Kocatepe Mah. Selanik Cad. Mehtap Apt.
41/2 Kızılay - Ankara



© Ömer Adigüzel, Romi Domkowsky, Ute Handwerg, Klaus Hoffmann, Gerd Koch, Sinah Marx, Inci San #

Preamble

This agreement was published by BAG Spiel und Theater und ÇDD (Çağdaş Drama Derneği) in Antalya on 31st March 31 2011. The respective German, English and Turkish versions of the agreement are equally valid. Its publication in additional languages would be desirable.

The agreement consists of 24 articles.

The aim here is to formulate an agreement regarding conduct and ethics for theatre educators which form a flexible framework for their work based on the self-imposed rights and obligations detailed in the following.

The agreement formulates a professional ethos of an intellectual, social, educational and artistic nature that seeks to establishment a moral position and is guided by a sense of conscience. It is based on the principle of taking an active responsibility for the well being of school children/

learners/students in theatre educational contexts/processes/training programmes and calls for exemplary conduct in public settings and in dealings with colleagues and school children/learners/students as well as with other people in general.

The agreement is valid for theatre educators in professional practice.

The ethics and conduct agreement makes a contribution towards professionalization and the external perception of theatre education.

The agreement for theatre educators combines statements on professional ethics as well as those regarding good professional conduct.

Theatre educators commit themselves to making improvements to this ethics and conduct agreement on a constant basis. Theatre educational training centres, institutions, associations and organisations commit themselves to putting this agreement into force in a open and binding manner, to abide by its principles and to develop it further in keeping with these and to make it standard practice for their members. Those working within the theatre educational profession will make the rules on ethics and conduct which govern their actions public knowledge.

Section I: Definitions

1. Theatre Educators

The term theatre educator refers to people who carry out educational and artistic work at schools, higher educational establishments, universities, training centres and in non-formal settings by means of theatre/drama/performance/the performing arts and the methods and notions employed within these disciplines. The following variants of this job title are equally valid: drama teachers, performing arts teachers, play therapists and cultural educators. The respective national and/or cultural terms for the profession should be taken into consideration here.

2. Learners

The term learner refers to school children, students, children, young people and adults whose progress is influenced by the aesthetic and educational actions taken by theatre educators.

Section II: Professional Ethics

3. Human Dignity

Theatre educators always act in awareness of the need to respect the dignity of every single human being in a legally binding manner. In particular, this awareness is reflected in their work based on the idea that the autonomy of every individual and the expressions they make are taken seriously.

4. Validity of International Agreements

The central tenets of the following international declarations, agreements, commitments and conventions that are relevant to the profession and relate to civil society are also applicable:

- General Declaration of Human Rights
- International Covenant on Civil and Political Rights
- Convention on the Rights of Persons with Disabilities
- Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination
- Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women
- Convention on the Rights of the Child
- Convention Concerning Indigenous and Tribal Peoples (ILO Convention 169)
- Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage
- Convention Concerning Minimum Age for Admission to Employment (ILO Convention 138)
- Convention Against Transnational Organised Crime, including the Additional Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children
- UNESCO Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions
- UN Millennium Declaration

5. Cosmopolitanism/Financial Exploitation

The work of theatre educators broadens learners' horizons with respect to their perception of the world and themselves, pluralism and diversity and social-aesthetic research and design. Learners' interests and motivation, their health, well-being, personal development and the advancement of their skills are always of greater importance than any goals linked to formal or financial success.

6. Confidentiality

Theatre educators commit themselves to treat any information entrusted to them in the course of their work in a confidential manner in order to protect learners and to refrain from passing such information on to any third party. They also follow a mandate for health, child welfare and youth protection.

7. Forbidden Substances

Theatre educators commit themselves to prohibiting the use of forbidden substances and to preventing the dangers of addiction. They counteract negative influences by means of their own example, explanation and behaviour exercises.

8. International and Intercultural Emphasis

Theatre educators endeavour to work with other bodies or individuals according to humanist and intercultural principles and see the need to improve their skills in this area as a matter of course. They work with other professions in an interdisciplinary manner.

9. Knowledge of Academic Discourse

Theatre educators are involved in educational and artistic discourses and familiarise learners with the range of different approaches that these entail.

Section III: Professional Conduct

10. General Rule of Conduct

This agreement provides a set of guidelines for conduct and ethics that is rooted in a system of norms and values. Those working in the theatre education sector commit themselves to carrying out their professional work in keeping with the general and specific rules of conduct and are encouraged to reflect upon their own normative concepts as well as those of others.

11. The Central Tenet of the Learner/Educator Relationship

When working together, the relationship between theatre educators and learners is characterised by mutual respect and a lack of discrimination and is intended to foster the autonomy and the social, cognitive, ethical, aesthetic and individual development of the person in question.

12. Creating Mature Individuals

Theatre education is also aimed at creating mature individuals, which is shown by the need to allow learners' to express their own ideas and for these to be made use of. Theatre educators regard learners as capable of taking responsibility for their own actions and involve them in decision making as such.

13. Working with Colleagues

The working relationship between colleagues is characterised by the voluntary acceptance of the rules of the agreement. The central tenet of equality exists within the profession.

Theatre educators commit themselves to consulting the status of the profession as a whole with respect to the criteria of this agreement and to avoid any damage to this status occurring.

14. Consolidation of Learners' Potential

Theatre educators endeavour to act in an educationally responsible manner in order to serve and consolidate learners' physical, cognitive, emotional, social and artistic development in a suc-

cessful fashion. They support learners in capacity building, personal and social empowerment and developing networks and take their resources into consideration.

15. Non-Discrimination and Respect

Theatre educators respect the unique nature of learners, who are treated the same way regardless of sex, social, cultural, family or religious background, sexual orientation, able-bodiedness, world view, political conviction or financial situation. Theatre educators also make sure that learners treat each other with respect.

16. Consideration of Learners' Current State

All theatre educational measures are to be tailored to the age, experience and the current physical and mental state of learners.

17. Consideration of the Social Milieu

Theatre educators endeavour to take the conditions of the learners' social milieu (e.g. family, education, profession) and background into consideration with respect to the demands of the processes they establish. They are sensitive to intercultural issues.

Theatre educators learn from learners' own strengths and potential and encourage them to take the initiative as individuals with respect to design and artistic expression.

Theatre educators teach their learners to respect different lifestyles and to develop a sense of individual responsibility, autonomy and participation in society with a view to helping them deal with life in (national and global) communities.

18. Establishing Trust

Theatre educators endeavour to find solutions that are open, collaborative, fair and humane when resolving conflict. They give learners a feeling of trust from the outset.

19. Use of Force

Theatre educators do not use any sort of force when dealing with learners, including any sort of mental coercion. Any use of force is to be discouraged.

Theatre educators avoid acting in such a way that could bear negative consequences for learners. In particular, they do not tolerate any form of neglect or abuse.

20. Self Criticism

Theatre educators are ready to criticise themselves and are aware of their role in setting an example in terms of conduct and ethics. They obtain professional advice from colleagues or the corresponding professional associations as necessary.

21. Goals of Conduct

Theatre educators teach learners to conduct themselves in a socially acceptable, fair, responsible and well-informed manner and to take an active role in society.

22. Preparing for New Challenges

Theatre educators support learners in the acquisition of new knowledge and when trying out new approaches in the fields of theatre, education and conduct. They provide guidance for learners in a professional and long-term manner in order that they can deal with the potential risks of new, surprising or unstable situations successfully.

23. International Cooperation

Theatre educators work together both nationally and internationally with other similar individuals and professions.

24. Defamation

Defamatory remarks are to be avoided.

Theatre educators also avoid making defamatory remarks about colleagues, particular with reference to educational/artistic ability, professional performance or self-esteem.

They respect and protect the working methods and results of their colleagues.

Antalya (TR), 31st March 2011

First signatories:

Dr. Ömer Adıgüzel (ÇDD)

Prof. Dr. Gerd Koch (BAG Spiel & Theater)



27 KASIM DÜNYA YARATICI DRAMA GÜNÜ

Prof. Dr. Ayşe Çakır İlhan

27 Kasım IDEA Uluslararası Drama günü nedeni ile insanların daha mutlu bir dünyada yaşamalarını diliyorum.

2011 yılına baktığımızda dünyada ve Türkiye’de neredeyse her sabah bir felaket haberiyle uyandık. En çok duyduğumuz kavramlar:

Terör,
Açlık,
Baskı,
Kadına şiddet,
Zamlar,
Anayasa değişikliği,
Üniversitelerde türban sorunu,
Sistem değişiklikleri,
Tutuklamalar,
Deprem...vb.

Bu olumsuz tabloyu olumluya dönüştürecek insan, aydın insandır. Sorunlarla çevreli dünyamızda, düşünen insana her zamankinden çok gereksinim duymaktayız. İnsanın en önemli özelliği düşünmesi ve var olan sorunlara çözüm üretmesidir. Düşünce ve duygu birbirinden ayrılmaz bir bütündür. Bir toplumun gücü, eğitilmiş insan sayısı ile orantılıdır. Aydın insanı yetiştirmekle yükümlü olan eğitim kurumları yeni yöntem arayışları içerisindeyler. Aydın insan bireyselliğe, eşitliğe, özgürlüğe her şeyden çok değer veren ve bu uğurda savaşmaktan kaçınmayan insandır. Düşünce özgürlüğünü kısıtlayan, özgür yaşamayı engelleyen her türlü ideolojiye, dogmaya, baskıya karşıdır. Sorunları tek açıdan değil, çeşitli açılardan görüp irdeleyen, karşıtlıkları ayımsayabilen, değerlendirme yetisi gelişmiş kişidir.

Aydın insan; insan ve değerlerini bilen, bugünü algılayıp, geleceğe bakabilen, tutarlı ve çağdaş bir dünya görüşüne hâkim, kendisine her yerde saygınlık kazandıracak görgü kurallarına sahip, estetik, sanat tarihi ve günümüzün sanatı hakkında yorum yapabilecek düzeyde bilgi sahibi insandır. İşte bu donanımına sahip aydın insanın yetişmesinde bir sanat eğitimi süreci olan yaratıcı dramının çok büyük katkısı olmuştur, olacaktır.

Sanat, toplumun değişiminde, bireylerin birbirlerini anlamalarında, düşünme, algılama, yetilerini geliştirmelerinde önemli rol oynar. İnsanı yeniliklere karşı açık tutar, duygusal yanlarını harekete geçirir. Sanatın dili evrenseldir. Bir sanat yapıtı aynı dili ve kültürü paylaşmayan insanları aynı düşüncede birleştirebilir.

“Dünyayı değiştirmek istiyorsan, kendinden başla” diyen aydın insan DOROTHY HEATHCOTE’yi bu yıl yitirdik. Ama o birçok aydın insan, dramacı yetiştirdi. Bu vesile ile DOROTHY HEATHCOTE’yi de saygı ve özlemle anarak eğitime, sanata ve dramaya yaptığı katkılardan dolayı 2012 yılının DOROTHY HEATHCOTE yılı olmasını öneriyor, uluslararası Yaratıcı Drama Günü’nü kutluyorum.

